



BULL



Model

Модель

SM 3030 QE

Operating instructions

Инструкция по эксплуатации

Multifunctional tool

Реноватор



EN English

- 2

RU Русский

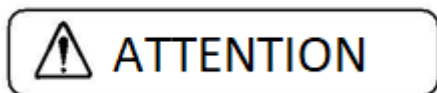
- 14



Dear customer!

We are constantly working to improve and enhance our products under trademark . In this regard, technical specifications, design and equipment may change without prior notice. We offer you our deepest apologies for any inconvenience this may cause.

The multifunctional tool  is highly durable and guaranteed to be reliable. This model is designed for sawing and cutting wood, plastic, plasterboard, metals and soft facing tiles, as well as for dry grinding of small surfaces, depending on the equipment used and the desired result.



Please read this operating and maintenance manual carefully and keep it in a safe place.

CAUTION - To reduce the risk of injury, please read the operating instructions.

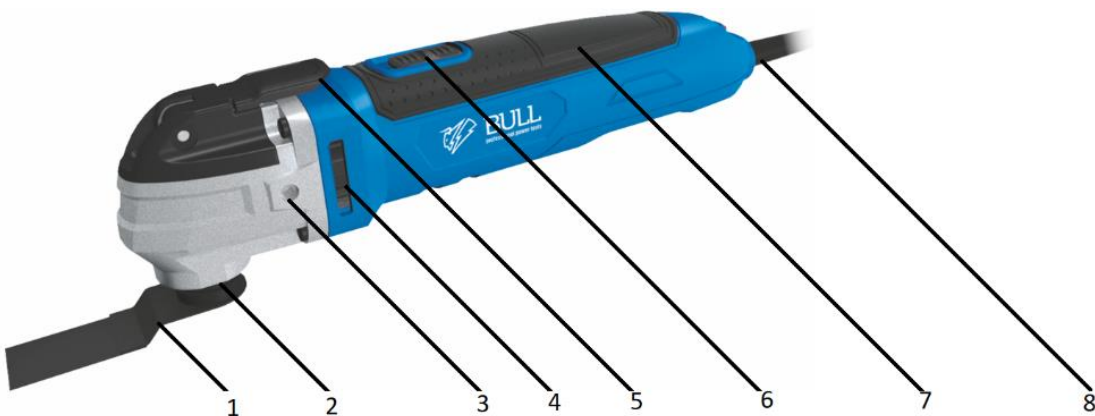
This power tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the power tool.

Before plugging the product into a power outlet, always check that the power button is in the "OFF" position and is working properly.

If there is a lock on the power button, when the power supply is interrupted, be sure to move the switch to the "OFF" position to prevent the product from turning on accidentally.

When working, use headphones, gloves, safety glasses, and a respirator.

Equipment Description



- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| 1. Saw blade | 5. Chuck locking lever |
| 2. Place of fixing the equipment | 6. Slide switch |
| 3. Hole for additional handle | 7. Rubber pad on the body |
| 4. Vents | 8. Power cable |

Equipment

Renovator – 1 pc.
Operating instructions – 1 pc.
Anti-vibration handle – 1 pc.
Carrying and storage bag – 1 pc.
Sanding pad – 1 pc.
Sanding sheet – 4 pcs.
Straight saw attachment – 1 pc.
Scraper attachment – 1 pc.

Technical characteristics of the model

Parameters \ Model	SM 3030 QE
Nominal voltage	230 V
Nominal frequency	50 Hz
Nominal power consumption	300 W
Reciprocating frequency range movements at idle	11000-20000 counts /min
Degree of oscillation angle, °	3.0
Type of attachment of equipment	OIS / OQIS
Keyless tool change	+
Speed control	+
Degree of protection	IP20
Sound power level (LWA), dB	95
Mechanical noise level (LPA), dB	87
Length of cable	4 m
Weight (without accessories)	1.5 kg

The device is intended for professional use. It is necessary to periodically stop the tool to cool the engine and other parts, which will extend the service life of your tool.
The operating temperature range of the power tool is from -10°C to +35°C.
It is not recommended to use the tool at ambient temperatures below -10°C or above +35°C.

The stated technical characteristics may vary within $\pm 5\%$.

General safety rules when working with power tools

Warning! Power tools are high-risk equipment.

When using a power tool, the following basic safety precautions must ALWAYS be followed to reduce the risk of electric shock, injury or fire.

Read and understand these instructions before using a power tool. Keep the safety instructions in a safe place.

Workplace

Keep your work area clean and well-lit. Cluttered, poorly lit work areas are a cause of injury.

Do not use power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.

Power tools create sparks that may ignite dust or fumes.

Keep children and visitors a safe distance from operating power tools.

Avoid distractions as this may cause you to lose control of your work and result in injury.

Electrical safety

Before switching on, check whether the supply voltage of your power tool corresponds to the mains voltage; check the condition of the cable, plug and socket; if these parts are faulty, further use is prohibited.



This symbol indicates that the appliance is double insulated according to EN60745: Therefore, an earth conductor is not required.

Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, stoves, and refrigerators. The risk of electric shock increases dramatically if your body comes into contact with a grounded object.

If using a power tool in damp places is unavoidable, the current to the power tool must be supplied through a special device-breaker, which switches off the power tool in case of leakage. Rubber electrician gloves and special shoes will further increase your personal safety.

Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool significantly increases the risk of electric shock.

Handle the power cord with care. Never use the cord to carry a power tool or pull the plug out of the outlet. Keep the cord away from heat, oily liquids, sharp edges or moving parts. Replace the cord immediately. A damaged cord increases the risk of electric shock.

When using power tools outdoors, use extension cords specifically designed for this purpose.

Personal Safety



Operation and Maintenance Manual

Multifunctional tool

Stay alert, watch what you are doing at all times, and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of medication or substances that slow your reactions, or alcohol or drugs. Serious injury may result.

Wear appropriate clothing. Loose clothing, jewelry, or long, loose hair can become caught in moving parts while the power tool is in operation.

Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Keep your hands dry, clean, and free of oily substances.

Avoid sudden switching on.

Make sure the on/off switch is not in the on position before plugging the power tool into a power outlet.

Avoid getting foreign objects into moving parts of the power tool.

This may result in damage to the power tool or serious injury.

Maintain good balance. Use good support and always maintain good body balance. Proper support and balance allow you to maintain good control over the power tool in unexpected situations.

Use equipment that ensures your safety. Always wear protective glasses.

A respirator, non-slip safety boots, hard hat, or ear muffs should be used for the conditions involved.

Safety rules when working with a multifunctional tool

Use noise-canceling earmuffs when using a power tool for long periods of time. Prolonged exposure to high-intensity noise can cause hearing loss.

Always wear safety glasses when using the multi-tool to protect your eyes from abrasive and metal dust.

Always use a respirator when working to protect your respiratory tract from abrasive and metallic dust.

The power cord must not be located near moving parts of the power tool. Do not block the ventilation openings of the tool and keep them clean. Otherwise, this may lead to overheating of the electric motor and its subsequent failure.

Make sure that the tooling you use meets the requirements of the multi-tool. Make sure that the tooling you use is properly installed and securely fastened.

Securely fasten the workpiece. Use special clamping devices for this. Do not hold the workpiece with your hands.

Before starting work, check the equipment used for wear, cracks, chips and damage. Do not use damaged or worn equipment. It is not recommended to use equipment from third-party manufacturers.

Install the accessory on the multifunctional tool only when it is switched off and completely stopped.

Before starting work, turn on the tool for 30 seconds without load. If excessive vibration, extraneous noise, increased sparking or other malfunctions are detected, immediately turn off the multi-function tool; Contact the service to eliminate the malfunction.

Make sure there are no flammable materials nearby. Avoid sparks coming into contact with such materials and liquids.

Do not apply excessive force to the tool to avoid jamming the bit or overloading the motor.

The tool should be switched off immediately if:

1. Jamming of equipment
2. Malfunction, damage to cable, plug or socket
3. Breakdown of the switch
4. Excessive sparking of brushes and ring fire on the surface of the commutator

Mounting an additional handle



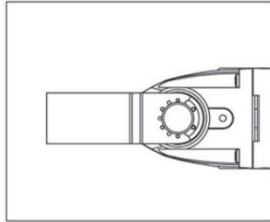
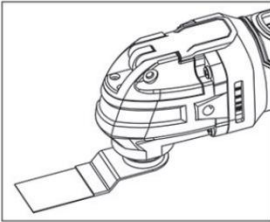
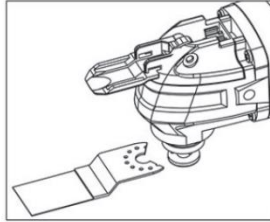
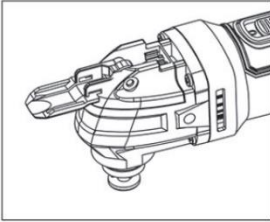
Attention! All operations on installation/dismantling of working equipment must be performed only on the device disconnected from the power supply network.

For ease of operation, an additional handle can be installed on the left or right side of the gearbox. Insert the handle into the corresponding threaded hole and screw it clockwise until it stops.

Installation of equipment



Attention! All operations on installation/dismantling of working equipment must be performed only on the device disconnected from the power supply network.

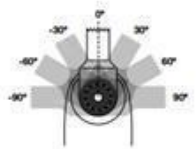


- Lift the clamping lever up.
- Install the pre-selected tooling on the tool spindle depending on the material being processed and the desired result. When installing, make sure that the tooling is installed without distortions and secured with a clamping bolt.
- Press the lever down. Depending on the work being performed and the desired result, the tool can be positioned at an angle from 0 to 180°.



Attention! When installing the tooling, it is important Pay attention to the curved part with the hole for installation - it should be located with the concave part down (as shown in the picture).

- To grind, you first need to install the sanding base, secure it with a bolt, and only then install the sanding sheet.



- After installing the working equipment, make sure that the equipment moves easily and nothing τυχής .
- Always clean the spindle and attachment bolt from dirt when replacing/installing accessories .

Operation

Please pay attention to the correct network voltage!

The voltage of the current source must match the data on the nameplate of the device. Devices that indicate a voltage of 230 V can also be connected to a network with a voltage of 220 V.

Important! Before starting work, check the power tool for possible damage. Check the correct installation of all elements, free movement and serviceability of moving parts. Be sure to check the tightening of all screws of the power tool and adjust all adjustments. Please note that the tool is adjusted and configured at the manufacturer, but minor deviations are possible due to transportation of the goods.

On/Off: Slide the switch to **turn on the appliance**. By towards the gearbox . To **turn off** the device, release the switch or, respectively, unlock the switch and then release it.

Before starting work, always wait until the multifunctional tool has reached the operating speed set by the regulator after switching on. It is prohibited to switch on the tool with the equipment locked.

The multifunctional tool is equipped with a function for adjusting the amount of spindle oscillations - a regulator is used for this. This is very practical when performing various operations depending on the material being processed and the desired result. To change the spindle oscillation speed, you need to rotate the adjustment wheel. When decreasing the values on the adjustment wheel, the spindle oscillation speed will decrease, when increasing - it will increase.



IMPORTANT!!!

It is not recommended to change the spindle oscillation speed while the tool is running.

If there is strong vibration of the equipment when turned on, replace it.

When cutting, do not tilt the tool in the cutting plane. The dust generated during the work may be harmful to health, it may be flammable or explosive. Therefore, it is necessary to provide suitable protective measures.

Some types of dust are considered carcinogenic substances. In such cases, you can only work with a dust/sawdust/chip extraction device and wear a dust respirator.

Metal dust that occurs when processing light metals can be explosive or flammable. Always keep the work area clean - mixtures of different materials are especially dangerous.

Limit state criteria, critical failures and personnel actions

Erroneous actions of personnel that lead to an incident or accident

To prevent erroneous actions, personnel must carefully study the operating manual before using the device. Compliance with the requirements and recommendations of the operating manual will prevent possible erroneous actions when working with the device, ensure optimal operation of the device and extend its service life.

Basic Mistakes

Starting to operate the device without reading the operating manual and becoming familiar with the device.

Leaving the device in operation unattended.

Allowing persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of life experience or knowledge to use the device.

Failure to use personal protective equipment (headphones, glasses or protective mask) when operating the device.

List of critical failures

Failure of control elements.

Failure of the main power components.

Critical damage to body elements.

Personnel actions in case of an incident, critical failure or accident

In the event of an incident, critical failure and/or accident, further work should be stopped and the cause of the incident should be assessed.

If the equipment fails and there is no information in the operating instructions on how to troubleshoot the problem, you must contact the service department.

Replacement of worn parts must be carried out by qualified service personnel.

Limit state criteria

The criteria for the limit state of the device are considered to be failures (wear, corrosion, deformation, aging, cracks or destruction) of units and parts or their combination, if it is impossible to eliminate them in the conditions of authorized service centers with original parts or the economic inexpediency of repair. The device and its parts that have failed and cannot be repaired must be handed over to special collection points for disposal.

Equipment maintenance

Servicing of power tools should only be performed by qualified personnel of authorized service centers. Unprofessional repairs and unqualified maintenance can cause tool failure, serious injury and damage. For example: internal wires may be incorrectly laid and clamped, or return springs in protective covers may be incorrectly installed.

Every 50 hours of operation, it is recommended to service the tool and, if necessary, replace the brushes and gearbox grease.

When repairing and servicing the power tool, use only original spare parts and recommended replacement consumables, attachments, accessories. Follow the instructions provided in the maintenance manual.

Warning: Risk of injury and mutilation. Before installation or replacement accessories, the tool must be disconnected from the power source.

1. To ensure high-quality and reliable operation, always keep the device and ventilation slots clean.
2. The tool must be clean and dry. Excess oil and lubricant must be completely removed.
3. After each use of the multifunctional tool, it is necessary to remove the equipment, clean all parts from dust and put all parts in a specially designated storage place.
4. Keep the tool in a safe, moisture-proof place, away from children. When transporting, place the device in the original packaging or a box of suitable size with thick walls.
5. Do not use detergents and solvents that may damage the plastic parts of the equipment (gasoline, ammonia, etc.).
6. If any abnormal noise, vibration, smoke or fire occurs, stop working immediately and disconnect the equipment from the power source.

Recycling and environmental protection

The renovator and its packaging are recyclable. Protect the environment from pollution. Keep the renovator clean when using. The renovator's packaging and packaging materials should be recycled. This renovator is made of materials and substances that are safe for the environment and human health. However, to prevent negative impacts on the environment, when the renovator is no longer in use (its service life has expired) and is no longer suitable for use, this product should be taken to collection points for recycling scrap metal and plastics. Recycling of the renovator and its components involves complete disassembly and subsequent sorting by type of material and substance for subsequent remelting or use in recycling. The renovator's packaging should be recycled without causing environmental damage in accordance with applicable rules and regulations. This operating manual is made of waste paper.

Warranty obligation

The tool  BULL is provided with a warranty in accordance with the laws and specific features of each country. If the legislation does not establish warranty service periods, they are established by the sales representative that sells our products.

The start of the warranty period is the date of sale of the instrument, and confirmation is a correctly completed warranty card, the presence of a sales receipt or a document replacing it.

To obtain warranty service, you must contact the nearest service center that repairs our tools.

When handing over the tool to the service center, it must be presented in a clean condition with an indication of the defect, in the original packaging, with the operating instructions and a completed warranty card, as well as a sales receipt or a document replacing it.

Assembly defects of the product caused by the manufacturer are eliminated free of charge after the service center has carried out diagnostics of the product.

If the malfunction occurs due to the user's fault, the cost of repair services is borne by the user.

The time frame for completing the work depends on the complexity of eliminating the cause of the defect and is set by the service center that accepted the instrument for repair.

Warranty service is not provided in the following cases:

- Using the tool for purposes not specified in the operating instructions;
- Absences:
 1. A correctly completed warranty card, sales receipt confirming the date of purchase and warranty period, or another document replacing it;
 2. Operating instructions, stickers on the tool with the serial number of the manufacturer;
- Natural wear and tear of mechanisms and components that have a limited service life;
- Prevention and replacement of quickly wearing parts;
- Overload or intensive use resulting in:
 1. simultaneous failure of one or more functionally related parts and units;
 2. combustion, charring, melting under the influence of high internal temperature of parts (heating elements, buttons, wires, housings);
- mechanical damage, presence of foreign objects inside;
- opening, as well as repairs that were not carried out by specialists from service centers that repair the instrument  BULL.

The warranty does not cover consumables and accessories that are partially included in the delivery set.

Relations between the consumer and the manufacturer in the event of identified product defects are carried out in accordance with the Law "On the Protection of Consumer Rights".

If the tool is used for production purposes, the warranty period may be reduced.

Manufacturer: ECO GROUP HONG KONG LIMITED UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG, at the manufacturing plant in China for BULL company (Germany).

The product service life is 5 years if used correctly.

At the end of the service life, it is necessary to carry out maintenance by qualified specialists in the service department at the owner's expense, with the removal of wear products and dust.

Use of the product after its service life is permitted only if it complies with the safety requirements of this manual.

If the product does not meet safety requirements, it must be disposed of.

The product (including batteries) does not belong to ordinary household waste. In case of disposal it is necessary to deliver it to the place of reception of the corresponding waste.

The production date (month and year) is indicated on the label on the product body.

I have read the terms of warranty service.

The product was tested upon purchase.

I have no complaints about the packaging, completeness and appearance.

Buyer's signature _____

Уважаемый покупатель!

Мы постоянно работаем над улучшением и усовершенствованием изделий под торговой маркой  **BULL**. В связи с этим технические характеристики, дизайн и комплектация могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши глубочайшие извинения за возможные причиненные этим неудобства.

Инструмент многофункциональный  **BULL** отличается высокой прочностью и гарантированной надежностью. Данная модель предназначена для распиливания и резки древесины, пластмассы, гипсокартона, металлов и мягкой облицовочной плитки, а также для сухой шлифовки небольших поверхностей в зависимости от используемой оснастки и желаемого результата.



Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

ВНИМАНИЕ - для уменьшения риска получения повреждения необходимо прочитать инструкцию по эксплуатации.

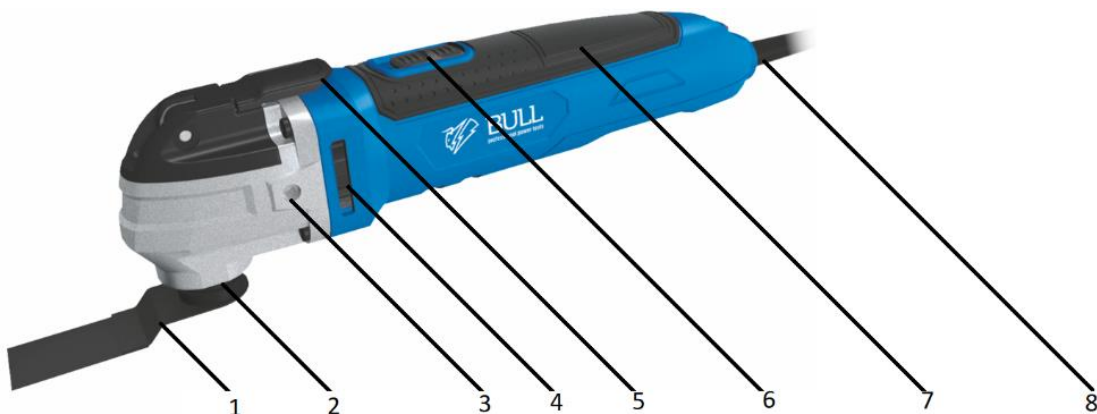
Данный электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с электроинструментом.

Перед включением изделия в розетку, всегда проверяйте, что кнопка включения находится в положении «ВЫКЛ» и работает должным образом.

При наличии блокиратора на кнопке включения при прекращении энергоснабжения, обязательно переводить выключатель в положение «ВЫКЛ» для предотвращения самопроизвольного включения изделия.

При работе использовать наушники, перчатки, защитные очки, респиратор.

Описание оборудования



- 1. Пильное полотно
- 2. Место фиксации оснастки
- 3. Отверстие для дополнительной рукоятки
- 4. Вентиляционные отверстия

- 5. Рычаг фиксации патрона
- 6. Ползунковый выключатель
- 7. Резиновая накладка на корпусе
- 8. Кабель питания

Комплектация

Реноватор – 1 шт.
Инструкция по эксплуатации – 1 шт.
Антивибрационная рукоятка – 1 шт.
Сумка для переноски и хранения – 1 шт.
Шлифовальная подошва – 1 шт.
Шлифлист – 4 шт.
Насадка прямая пильная – 1 шт.
Насадка-шабер – 1 шт.

Технические характеристики модели

Параметры \ Модель	SM 3030 QE
Номинальное напряжение	230 В
Номинальная частота	50 Гц
Номинальная потребляемая мощность	300 Вт
Диапазон частоты возвратно-поступательных движений на холостом ходу	11000-20000 кол/мин
Градус угла колебаний, °	3,0
Тип крепления оснастки	OIS/OQIS
Бесключевая смена оснастки	Есть
Регулировка оборотов	Есть
Степень защиты	IP20
Уровень звуковой мощности (LWA), дБ	95
Уровень механического шума (LPA), дБ	87
Длина сетевого кабеля	4 м
Масса (без принадлежностей)	1,5 кг

Устройство предназначено для профессионального применения. Необходимо периодически прекращать работу инструмента для охлаждения двигателя и других частей, что позволит продлить срок службы вашего инструмента.

Диапазон температуры при эксплуатации электроинструмента от -10°C - +35°C. При температуре окружающей среды ниже -10°C или выше +35°C использование инструмента не рекомендуется.

Указанные технические характеристики могут варьироваться в пределах $\pm 5\%$.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментом

Внимание! Электроинструмент является оборудованием повышенной опасности.

Пользуясь электроинструментом, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует СТРОГО соблюдать следующие основные правила техники безопасности.

Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе с электроинструментом. Храните указания по технике безопасности в надёжном месте.

Рабочее Место

Содержите рабочее место чистым и хорошо освещенным. Загроможденные плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма.

Не используйте электроинструмент во взрывоопасных помещениях, таких, где присутствуют огнеопасные жидкости, газы, или пыль.

Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или пара.

Держите детей, и посетителей на безопасном расстоянии от работающих электроинструментов.

Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

Электробезопасность

Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение питания Вашего электроинструмента сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.



Данный знак означает наличие в устройстве двойной изоляции в соответствии с EN60745: В соответствии с этим в проводе заземления нет необходимости.

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает, если ваше тело соприкасается с заземленным объектом.

Если использование электроинструмента во влажных местах неизбежно, ток к электроинструменту должен подаваться через специальное устройство-прерыватель, отключающее электроинструмент при утечке. Резиновые перчатки электрика и специальная обувь далее увеличат вашу личную безопасность.

Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажным условиям. Вода, попавшая в электроинструмент, значительно увеличивает риск удара током.

Аккуратно обращайтесь с электрошнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы нести электроинструмент или тянуть штепсель из розетки. Держите шнур вдали от высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей. Замените шнур немедленно. Поврежденный шнур увеличивает риск удара током.

При действии электроинструмента вне помещений, используйте электрические удлинители, специально для этого предназначенные.

Личная Безопасность

Будьте внимательны, постоянно следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с электроинструментом.

Не используйте электроинструмент, в то время как Вы утомлены или находитесь под воздействием лекарств или средств замедляющих реакцию, а также алкоголя или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.

Носите соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего электроинструмента.

Держите ваши волосы, одежду, и перчатки далеко от двигающихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми и свободными от следов маслянистых веществ.

Избегайте внезапного включения.

Убедитесь, что клавиша включения/выключения не находится во включенном состоянии до включения электроинструмента в розетку.

Избегайте попадания инородных объектов в движущиеся части электроинструмента. Это может привести к поломке электроинструмента или серьезной травме.

Держите надежно равновесие. Используйте хорошую опору и всегда держите надежно баланс тела. Надлежащая опора и баланс позволяют обеспечить надежный контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

Используйте оборудование, обеспечивающее Вашу безопасность. Всегда носите защитные очки.

Респиратор, нескользящие безопасные ботинки, каска, или наушники должны использоваться для соответствующих условий.

Правила безопасности при работе с многофункциональным инструментом

Используйте шумогасящие наушники при использовании электроинструмента в течение длительной работы. Длительное подвергание шуму высокой интенсивности может стать причиной потери слуха.

Всегда носите защитные очки при использовании многофункционального инструмента для предохранения глаз от абразивной и металлической пыли.

Всегда используйте респиратор для работы для предохранения дыхательных путей от абразивной и металлической пыли.

Недопустимо нахождение шнура питания вблизи подвижных частей электроинструмента.

Не закрывайте вентиляционные отверстия инструмента и следите за их чистотой. Иначе это может привести к перегреву электродвигателя и последующему выходу его из строя.

Убедитесь, что используемая оснастка соответствует требованиям многофункционального инструмента. Убедитесь, что используемая оснастка правильно установлена и надежно закреплена.

Надежно закрепите обрабатываемый предмет. Используйте для этого специальные зажимные приспособления. Не удерживайте обрабатываемый предмет руками.

Перед началом работы проверьте используемую оснастку на предмет износа, трещин сколов и повреждений. Не применяйте поврежденную или изношенную оснастку. Не рекомендуется применять оснастку сторонних производителей.

Устанавливайте оснастку на инструмент многофункциональный только в выключенном и полностью остановленном состоянии.

Перед началом работы включите инструмент на 30 секунд без нагрузки. При обнаружении чрезмерной вибрации, посторонних шумов, повышенного искрения или иных неполадок немедленно выключите многофункциональный инструмент; Обратитесь в сервис для устранения неисправности.

Убедитесь, что поблизости нет легковоспламеняющихся веществ. Избегайте попадания искр на такие материалы и жидкости.

Не прилагайте чрезмерного усилия к инструменту во избежание заклинивания насадки или перегрузки двигателя.

Следует немедленно выключить инструмент при:

1. Заклинивании оснастки
2. Неисправности, повреждении кабеля, вилки или розетки
3. Поломке выключателя
4. Чрезмерном искрении щеток и кольцевидном огне на поверхности коллектора

Монтаж дополнительной рукоятки



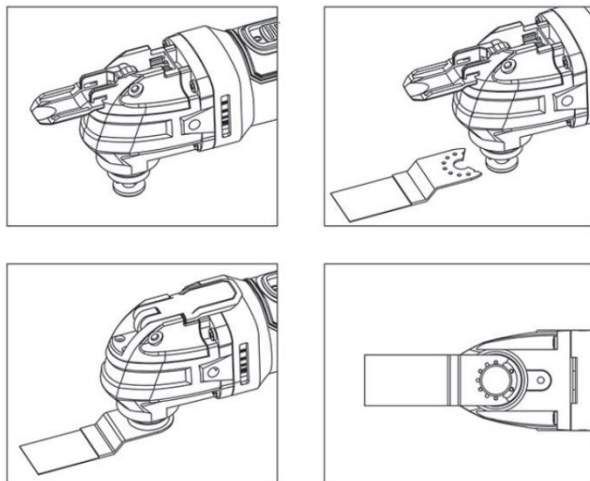
Внимание! Все операции по монтажу/демонтажу рабочей оснастки выполнять только на отсоединенном от питающей сети устройстве.

Для удобства выполнения работ дополнительную рукоятку можно установить с левой или с правой стороны редуктора. Вставьте рукоятку в соответствующее резьбовое отверстие и заверните до упора по часовой стрелке.

Монтаж оснастки



Внимание! Все операции по монтажу/демонтажу рабочей оснастки выполнять только на отсоединенном от питающей сети устройстве.

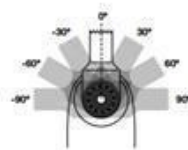


- Поднимите зажимной рычаг вверх.
- Установите на шпindelь инструмента заранее выбранную оснастку в зависимости от обрабатываемого материала и желаемого результата. При установке следите, чтобы оснастка установилась без перекосов и закрепились прижимным болтом.
- Нажмите рычаг вниз. В зависимости от выполняемых работ и желаемого результата, оснастку можно располагать под углом от 0 до 180°.



Внимание! При установке установки оснастки важно обращать внимание на выгнутую часть с отверстием для монтажа – она должна быть расположена вогнутой частью вниз (как показано на рисунке).

- Для шлифовки сначала требуется установить шлифподшву, зафиксировать ее болтом и лишь затем установить шлифлист.



- После установки рабочей оснастки убедитесь, что оснастка движется легко и ничего не задевает.
- Всегда при замене/установке оснастки очищайте от грязи шпиндель, болт крепления насадок.

Эксплуатация

Обратите внимание на правильное напряжение сети!

Напряжение источника тока должно совпадать с данными на фирменной табличке прибора. Приборы, на которых указывается напряжение 230В, могут быть подключены также к сети с напряжением 220 В.

Важно! Перед началом работы проверьте электроинструмент на предмет возможных повреждений. Проверьте правильную установку всех элементов, свободный ход и исправность подвижных частей. Обязательно проверьте затяжку всех винтов электроинструмента и настройте все регулировки. Обращаем Ваше внимание, что инструмент отрегулирован и настроен на заводе-производителе, однако возможны незначительные отклонения ввиду транспортировки товара.

Включение/выключение. Для **включения** прибора сдвиньте выключатель по направлению к редуктору. Для **выключения** прибора отпустите выключатель или, соответственно разблокируйте выключатель и затем отпустите его.

Прежде чем начать работы, всегда дожидайтесь, когда многофункциональный инструмент после включения наберет установленные регулятором рабочие обороты. Запрещается включать инструмент с заблокированной оснасткой.

Инструмент многофункциональный оснащен функцией регулировки количества колебаний шпинделя – для этого используется регулятор. Это очень практично при выполнении различных операций в зависимости от обрабатываемого материала и желаемого результата. Для изменения скорости колебания шпинделя необходимо вращать регулировочное колесо. При уменьшении значений на регулировочном колесе скорость колебания шпинделя будет уменьшаться, при увеличении - увеличиваться.



ВАЖНО!!!

Не рекомендуется изменять обороты колебания шпинделя во время работы инструмента.

Если при включении присутствует сильная вибрация оснастки, замените его.

При отрезных работах не перекашивайте оснастку в плоскости резания.

Появляющаяся при работах пыль может быть вредной для здоровья, она может быть воспламеняющейся или взрывоопасной. Поэтому требуется предусмотреть подходящие меры защиты.

Некоторые виды пыли рассматриваются в качестве канцерогенных веществ. В таких случаях работать можно только с устройством для отсасывания пыли/опилок/стружки и носить противопылевой респиратор.

Металлическая пыль, которая возникает при обработке легких металлов, может быть взрывоопасной или воспламеняющейся. Рабочее место всегда содержать в чистоте - смеси различных материалов являются особенно опасными.

Критерии предельных состояний, критические отказы и действия персонала **Ошибочные действия персонала, которое приводят к инциденту или аварии**

Для предотвращения ошибочных действий, персоналу перед началом использования необходимо внимательно изучить руководство по эксплуатации. Выполнение требований и рекомендаций руководства по эксплуатации предотвратит возможные ошибочные действия при работе с устройством, обеспечит оптимальное функционирование аппарата и продление срока его службы.

Основные ошибочные действия

Начало эксплуатации устройства без прочтения руководства по эксплуатации и ознакомления с устройством.

Оставление работающего устройства без присмотра.

Допуск к использованию устройством лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний.

Неиспользование при эксплуатации устройства средств индивидуальной защиты (наушники, очки или защитную маску).

Перечень критических отказов

Выход из строя элементов управления.

Выход из строя основных силовых компонентов.

Критическое повреждение элементов корпуса.

Действия персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии

В случае инцидента, критического отказа и (или) аварии следует прекратить дальнейшие работы и оценить причину инцидента.

При отказе оборудования, и отсутствии информации в инструкции по эксплуатации по устранению неполадки необходимо обратиться в сервисную службу.

Замена изношенных частей должна производиться квалифицированными специалистами сервисной службы.

Критерии предельного состояния

Критериями предельного состояния устройства считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизированных сервисных центров оригинальными деталями или экономическая нецелесообразность проведения ремонта. Устройство и его детали, вышедшие из строя и не подлежащие ремонту, необходимо сдать в специальные приёмные пункты по утилизации.

Техническое обслуживание оборудования

Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров. Непрофессионально выполненный ремонт и неквалифицированное техническое обслуживание могут стать причиной поломки инструмента, получения серьезных травм и увечий. Например: внутренние провода могут быть неправильно уложены и зажаты, или пружины возврата в защитных кожухах неправильно установлены.

Каждых 50 часов эксплуатации рекомендуется производить сервисное обслуживание инструмента, по необходимости произвести замену щеток и смазки редуктора.

При ремонте и обслуживании электроинструмента, используйте только оригинальные запасные детали и рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Следуйте инструкциям, представленным в руководстве по техническому обслуживанию.

Использование неоригинальных деталей, расходных частей, насадок и аксессуаров, а также несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию могут стать причиной поражения электрическим током или получения травм.

Предупреждение: Риск получения травм и увечий. Перед установкой или заменой аксессуаров необходимо отключить инструмент от источника электропитания.

1. Для обеспечения качественной и надёжной работы всегда содержать в чистоте прибор и вентиляционные прорези.
2. Инструмент должен быть чистым и сухим. Излишки масла и смазочного материала должны быть полностью удалены.
3. После каждого использования инструмента многофункционального необходимо снять оснастку, очистить все части от пыли и сложить все части в специально отведенное место для хранения.
4. Храните инструмент в безопасном и защищенном от влаги месте, вдали от детей. При транспортировке складывайте устройство в оригинальную упаковку или подходящий по размерам ящик с плотными стенками.
5. Не используйте моющие средства и растворители, которые могут повредить пластиковые детали оборудования (бензин, аммиак и др).
6. В случае возникновения посторонних шумов, вибрации, задымления или воспламенения оборудования незамедлительно прекратите работу и отключите оборудование от источника электропитания.

Утилизация и защита окружающей среды

Реноватор и его упаковка подлежат вторичной переработке (рециклированию). Следует беречь от загрязнений окружающую среду. Поддерживайте чистоту при использовании реноватора. Упаковку и упаковочные материалы реноватора следует сдавать для переработки. Данный реноватор изготовлена из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ. Тем не менее, для

предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, при прекращении использования реноватора (истечении срока службы) и непригодности к дальнейшей эксплуатации, это изделие подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс. Утилизация реноватора и комплектующих узлов заключается в полной разборке и последующей сортировке по видам материалов и веществ, для последующей переплавки или использования при вторичной переработке. Упаковку реноватора следует утилизировать без нанесения экологического ущерба окружающей среде в соответствии с действующими нормами и правилами. Настоящее руководство по эксплуатации изготовлено из макулатуры.

Гарантийное обязательство

Для инструмента  BULL предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. Если законодательством не установлены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции.

Началом гарантийного срока является дата продажи инструмента, а подтверждением – правильно заполненный гарантийный талон, наличие товарного чека или документа, заменяющего его.

Для осуществления гарантийного обслуживания вам необходимо обратиться в ближайший сервисный центр, осуществляющий ремонт нашего инструмента.

При сдаче инструмента в сервисный центр нужно представить его в чистом виде с указанием дефекта, в оригинальной упаковке, с инструкцией по эксплуатации и заполненным гарантийным талоном, а также товарным чеком или документом, заменяющим его.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту переносится на себя пользователь.

Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются сервисным центром, который принял инструмент в ремонт.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

- Использования инструмента в целях, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
- Отсутствия:
 1. Правильно заполненного гарантийного талона, товарного чека, подтверждающего дату покупки и срок гарантии, или другого документа, заменяющего его;
 2. Инструкции по эксплуатации, наклейки на инструменте с серийным номером завода-изготовителя;
- Естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;
- Профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей;
- Перегрузки или интенсивного использования, следствием которых являются:
 1. одновременный выход из строя одного или более функционально связанных деталей и узлов;
 2. сгорание, обугливание, оплавление под воздействием высокой внутренней температуры деталей (нагревательные элементы, кнопки, провода, корпуса);
- механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;

- вскрытия, а также ремонта, который был произведён не специалистами сервисных центров, ремонтирующих инструмент  BULL.

Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.

Взаимоотношения между потребителем и изготовителем при выявленных неисправностях изделия осуществляются в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

В случае использования инструмента в производственных целях сроки гарантийного обслуживания могут быть сокращены.

Гарантийный срок – 12 месяцев.

Производитель: ECO GROUP HONG KONG LIMITED UNIT 617, 6/F, 131-132 CONNAUGHT ROAD WEST, SOLO WORKSHOPS, HONG KONG, на заводе-производителе в Китае для компании BULL (Германия).

Импортер в Республику Беларусь: ООО «ТД Комплект», Республика Беларусь, 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: +375 (17) 511-33-33. Сайт: tools.by.

Импортер в Российскую Федерацию: ООО «САДОВАЯ ТЕХНИКА И ИНСТРУМЕНТЫ», 105082, г. Москва, ул. Большая Почтовая, дом 40, строение 1, этаж 3, комната 7А. Сайт: stiooo.ru.

Импортер в Республику Казахстан: Товарищество с ограниченной ответственностью "ECO Group Kazakhstan (ЭКО Групп Казахстан)", Казахстан, город Алматы, Алмалинский район, улица Байзакова, здание 222. Сайт: ecogr.kz

Срок службы изделия – 5 лет при его правильной эксплуатации.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

В случае если изделие не соответствует требованиям безопасности, его необходимо утилизировать.

Изделие (в том числе аккумуляторы) не относится к обычным бытовым отходам. В случае утилизации необходимо доставить его к месту приема соответствующих отходов.

Дата производства (месяц и год) указана на этикетке на корпусе изделия.

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен(а).

При покупке изделие было проверено.

Претензий к упаковке, комплектации и внешнему виду не имею.

Подпись покупателя _____

Гарантийные талоны

ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ ТАЛОН №1 на гарантийный ремонт

(модель: _____)

Серийный номер: _____

Представитель ОТК: _____

Заполняет торговая организация:

Продан: _____

(наименование и адрес предприятия)

Дата продажи: _____

Продавец: _____

(подпись)

(ФИО)

Место
для
печати

ДЕЙСТВИТЕЛЕН ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ ТАЛОН №2 на гарантийный ремонт

(модель: _____)

Серийный номер: _____

Представитель ОТК: _____

Заполняет торговая организация:

Продан: _____

(наименование и адрес предприятия)

Дата продажи: _____

Продавец: _____

(подпись)

(ФИО)

Место
для
печати

Заполняет ремонтное предприятие:

(наименование и адрес предприятия)

Исполнитель: _____ (_____) _____
(подпись) (ФИО)

Владелец: _____

(подпись владельца) (ФИО)

Утверждаю: _____
(подпись)

Дата ремонта: _____

(должность)

(ФИО руководителя ремонтного предприятия)

Место
для
печати

Заполняет ремонтное предприятие:

(наименование и адрес предприятия)

Исполнитель: _____ (_____) _____
(подпись) (ФИО)

Владелец: _____

(подпись владельца) (ФИО)

Утверждаю: _____
(подпись)

Дата ремонта: _____

(должность)

(ФИО руководителя ремонтного предприятия)

Место
для
печати

Сервисные центры

Полный актуальный список сервисных центров смотрите на сайте

Республика Беларусь



remont.tools.by/address

Российская Федерация



remont.tools.by/services/ru

другие страны



remont.tools.by/services/other

Сервисные центры в Республике Беларусь. Горячая телефонная линия импортера: +375 (44) 554-05-12, +375 (29) 532-26-62.

Минск, ул. Машиностроителей, 29А, +375 (17) 33-66-556, +375 (29) 325-85-38 (+Viber). Режим работы для физических лиц: пн-пт 9:00-19:00. ООО "Ремонт инструмента" **Брест**, ул. Краснознаменная, 8, +375 (29) 168-20-72, +375 (29) 820-07-06. ООО "Ремонт инструмента" **Витебск**, ул. Двинская, 31, +375(212)65-73-24, +375 (29) 168-40-14. **Гомель**, ул. Карбышева, 9, +375 (44) 492-51-63, +375(25)743-35-19. ООО "Ремонт инструмента" **Гродно**, ул. Гаспадарчая, 23а,

+375 (152) 43-63-68, +375 (29) 169-94-02. ООО "Ремонт инструмента" **Могилев**, ул. Вишневецкого, 8А, к. 1-3, +375 (222) 709-877, +375 (29) 170-33-94. ООО "Ремонт инструмента"

Адреса сервисных центров в Российской Федерации. Горячая телефонная линия импортера: +7 (495) 748-50-80. WhatsApp, Telegram, Viber: +375 (44) 554-05-12. Астрахань, ул. 5-я Литейная, д.30, 8 (989) 791-00-11. ИП Киревнина Е.В. Барнаул, ул. 1-я Западная, 50, +7 (962) 814-60-44. ООО ЮМА. Белгород, ул. Есенина, 8, 8 (980) 384-53-23, ООО «Техно». Белгород, ул. Студенческая, 28, офис 29, 8 (4722) 41-73-75. ООО «Спектр-сервис». Бор, пер. Полевой, 2, оф.13, +7 (908) 161-99-51, ИП Заболотный С.В. Боровичи, ул. Ленинградская, 27, +7 (921) 020-17-17, ИП Чернышенко Р.А. Боровичи, ул. Ленинградская, 40, 8 (81664) 4-48-27. ИП Кулычев В.Б. Брянск, ул. Флотская, 99А, 8 (919) 190-94-67, ИП Тимошкин С.Н. Великий Новгород, ул. Большая Санкт-Петербургская, 39, стр.11. 8 (8162) 332-043. ООО «РемСервис». Великий Новгород, ул. Большая Санкт-Петербургская, 9, стр.11, +7 (8162) 50-00-38, +7 (8162) 60-10-61, ООО «Аква драйв». Владимир, ул. Куйбышева, 26, 8 (930) 745-54-65. ИП Позволев И.К. Волгоград, ул. Борьбы, 5, +7 (906) 169-80-36. ИП Синицкий В. В. Волгоград, ул. Электрлесовская, 55, +7 (8442) 46-10-07, ООО «Торгово-сервисный центр "Нижняя Волга-ППК"» Вологда, ул. Ярославская, 30, 8 (8172) 71-64-53. СЦ «Бываловский». Воронеж, ул. Беговая, 205, оф. 209, 8 (473) 333-0-331. ИП Русин А.А. Грозный, ул. Старосунженская, 20, +7 (928) 478-88-40, ИП Садулаев М.С. Димитровград, ул. Гоголя, д. 28, 8-84235-72698. ИП Шубин В.Н. Елец, Московское шоссе 18к, +7 (906) 594-81-45. Сервисный центр "Партнер". Ессентуки, ул. Боргустанское шоссе, 19, 8 (909) 750-32-48, 8 (938) 300-98-97, ИП Астахов А.Е. Иваново, ул. Станко, 1, 8 (4932) 45-21-08, 45-21-09. Сервисный центр «ЗУБИЛО Центр». Иваново, ул. Станкостроителей, 1Г, 8 (4932) 59-22-44 ИП Стецкий Д.Л. Казань, ул. Техническая, 27, 8 (960) 04-888-35; 8 (843) 25-888-35; 8-9-656-097-097, Р-Сервис. Казань, ул. Ярмашева, 51, 8 (987) 296-84-84. ООО «Стэки». Калуга, ул. Дзержинского, 58, 2, 8 (4842) 57-58-46; 8 (4842) 79-50-60. ООО «ЗВОХ». Кириши, пр. Победы, 20, стр. 1., +7-911-127-16-31, ООО «Техно-Сервис». Киров, д. Шубино, ул. Тихая, 6, +7 (912) 369-83-54, ИП Мошонкин А.С. Кострома, ул. Магистральная, 37, 8 (4942) 53-12-03. ИП Проворов О.В. Кострома, ул. Смирнова Юрия, 28 А, корпус 3, +7 (903) 895-03-73, +7 (4942) 30-21-09, ИП Ржаницына И.А. Краснодар, ул. Российская, 388 офис 5, 8 (918) 188-52-68. ИП Чепиков А.И. Краснодар, ул. Уральская, 134Б, 8 (918) 368-11-90, ИП Зайцев А.С. Красноярск, ул. Академика Вавилова, д.1, стр. 50, склад 10, +7 (391) 2-728-768, +7 (923) 294-95-87. ИП Артюченко Е.И. Кузнецк, ул. Калинина, 214 маг. «Спецтехника», +7 (937) 424-04-17,

ИП Кисурин А.Д. Курган, ул. Коли Мяготина, 155-13, +7 (3522) 46-55-33, ИП Кокорин И.С. Курск, ул. Александра Невского, 13-В, корп. 2, 8 (4712) 44-60-44. ООО «Дядько». Липецк, ул. Мичурина, 46, 8(474) 40-10-72; 8 (952) 598-08-24. ИП Соболев Г.Ю. Липецк, ул. Студеновская, 126, +7 (4742) 56-92-00. Сервисный центр «Арсенал». Лиски, ул. Коммунистическая, 5, +7 (952) 753-27-35, ИП Мсхаки Махмоуд. Лиски, ул. Коммунистическая, 54, +7 (47391) 4-29-79, ИП Ирхина Л.В. Москва, ул. Касимовская вл26, эт. 7 пом. 411, 8 (495) 150-57-49 (доб. 666), 8 (926) 769-30-11, ООО «Олливер». Московская обл., Можайский г.о, д. Язево, 64, 8 (916) 345-46-34. ИП Беркут С.В. Нижневартовск, ул. Северная, 39, стр. 8, +7 (3466) 56-57-56, ООО «СВ-АС». Новосибирск, ул. Электrozаводская, 2/2, оф. 20, 8 (913) 928-78-86. ИП Картышев А.А. Новосибирск, ул. Волочаевская, 64 к1, (383) 325-11-49. ИП Ванеева Г.М. Окуловка, ул. М. Маклая, 41, +7 (81657) 2-13-61, ИП Карышев А.Е. Омск, ул. Заводская, д. 1, 8 (983) 563-33-23, 8 (983) 563-33-83. ООО «СЕРВИС-ПРЕМИУМ». Оренбург, ул. 16 линия, 2а, +7 (3532) 45-80-55. ИП Гамов Д.А. Оренбург, пр-т. Дзержинского, 2а, 8 (3532) 56-11-44. ООО «Технодром». Орехово-Зуево, ул. Ленина, 111, +7 (926) 828-58-16. ИП Потапкин И.В. Орёл, ул. Городская, 98-б, +7(4862)71-48-80, 8(4862)71-48-81. ИП Рыбаков И.А. Пенза, ул. Перспективная, 1, +7 (8412) 205-540. ИП Загоруйко Е.В. Петрозаводск, ул. Попова, 7, 8 (8142) 59-22-02. ИП Федотов Н.Г. Ростов-на-Дону, пер. Крепостной 181/3, (863) 266-61-01, 266-61-05, 288-95-97, ИП Писарев С.А. Рыбинск, ул. Плеханова, 17, +7 (930) 118-73-01, ИП Тихомирова С.А. Самара, ул. Гастелло, 35а, 8 (846) 206-04-64. ООО «ВСС». Самара, Совхозный проезд, д. 28, 1 этаж, комната № 10, 8 (846) 214-01-76. ООО «Салмет». Самара, ул. Товарная, 70, 8 (846) 931-24-63. ООО «Самара Техсервис». Санкт-Петербург, ул. Черняховского, 15, 8 (812) 572-30-20. ООО «ЭДС». Саранск, ул. Строительная, д. 11/1 оф. 101, 8 (927) 276-32-96. ООО «ПРОФИ М». Саратов, ул. Гвардейская, 2а, (8452) 53-13-61. ИП Наконечных М.В. Симферополь, ул. Аральская, 71/88, 8 (978) 704-69-72. ИП Меринда В.И. Сочи, ул.Луначарского 24, 8 (918) 408-94-88, ИП Егоров Д.А. Старый Оскол, пр-т Алексея Угарова, 9А, +7 (920) 555 34 89, ООО «Стимул». Тольятти, ул. Громова 33, 8 (917) 123-00-10, ЭКО-ТЕХНИКА. Томск, ул. Герцена, 76, 8 (382) 226-44-62, ИП Карпова Н.А. Тула, Одоевское шоссе, 78 оф. 1, 8 (4872) 39-23-96. ООО «Инструмент-Сервис». Тула, ул. Павшинский мост, 2, 8 (920) 274-71-77. ИП Романов Р.А. Тюмень, 2 км. Старотобольского тракта, 8, стр. 97, +7 (922) 260-02-70, +7 (932) 470-64-83, ИП Долматов Р.Ф. Уфа, пр-т Октября, д.23/5, +7 (987) 098 43 01, ООО «Согласие». Уфа, ул. Трамвайная, 15а, 8 (347) 298-5-222, УфаГаз. Чебоксары, Марпосадское шоссе, 9, 8 (8352) 38-02-22. ООО «Новый свет». Череповец, Гоголя, 54а, 8 (8202) 28-14-84. ИП Ермолаев Д.И. Ярославль, ул. Чкалова, 2, ТД «Эстет» 8 (4252) 79-58-01. ИП Клиническая.



view all product
manuals at
mymanual.info

